

Hebrew and World Literature

For Olim

Instructions to examinees

א. Duration of exam : One and a half hours.

ב. Exam structure and breakdown of points :

This exam consists of two parts.

Part I: Poetry (poems from the second half of the 20th century on the topic of "Israeli Society – Fracture and Repair")

— (2 × 25) — 50 points

Part II: Fiction — (1 × 50) — 50 points

Total — 100 points

Both parts of the exam are **required**.

Answer the questions according to the following instructions:

For Part I (Poetry), answer two questions.

For Part II (Fiction), answer one question.

ג. Material that may be used during the exam:

(1) A list of works

(2) A dictionary of the student's choice

ד. Special instructions:

(1) At the beginning of each answer, write the number of the part and of the question you are answering.

(2) Do not use examples from the same work in different answers.

(3) Pay attention to your handwriting, spelling, punctuation and grammar.

(4) Internal students: You must attach the list of works studied to your answer booklet.

External and *mishneh* examinees: You will be given a list of works.

Write only in the answer booklet. Use separate pages for everything you want to use as draft material (outlines, etc.).

Write "טייטה" at the top of each draft page. If you write draft material outside the answer booklet, your exam may be disqualified!

Good Luck!

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון: שירה (שירים מן המחצית השנייה של המאה ה-20 בנושא "החברה הישראלית – בין שבר לאיחוי")

— (25×2) — 50 נקודות

פרק שני: ספרי קריאה — (50×1) — 50 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

שני הפרקים בבחינה הם **חובה**.

ענה על השאלות על פי ההוראות האלה:

מן הפרק הראשון (שירה) ענה על שתי שאלות.

מן הפרק השני (ספרי קריאה) ענה על שאלה אחת.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) רשימת יצירות

(2) מילון לפי בחירת הנבחן

ד. הוראות מיוחדות:

(1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.

(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה בתשובות שונות.

(3) שים לב לכתב, לכתיב, לפיסוק ולכללי הדקדוק.

(4) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת הבחינה את

רשימת היצירות שנלמדו.

לנבחנים אקסטרניים ונבחני משנה: תימסר רשימת יצירות.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטייטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה). רשום "טייטה" בראש כל עמוד טייטה. רישום טייטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

בהצלחה!

Questions

Part I – Poetry

**Poems of the Second Half of the 20th Century
on the Topic of "Israeli Society — Fracture and Repair"**
[החברה הישראלית – בין שבר לאיחוי"]
(50 points)

Answer two of the questions 1-6 (each question — 25 points).

1. Read the following poem and answer the question below.

על שתיקתם של התימנים / אהרן אלמוג

אל בית סבי באו תימנים ממחנה יוסף
ישבו ושתקו
כשאחד שר השני חכה
כן גדלתי בין נהמה
לשתקה 5
עכשו התקינו לאבי טלפון והוא יושב
ומחכה לצלצל
שמונים שנה שתק שתקו אבותיו
עכשו הוא רוצה שיקשיבו לדבריו

This poem can be divided into two parts: lines 1-5 and lines 6-9.

Explain how dividing it in this way helps to convey the meaning of the poem.

2. Read the following poem and answer the question below.

מתחת לפני האדמה / אלי אליהו

ומה לעשות שאצלי
הנתוח הצליח ובגדד
מתה. ולא נותרה
אלא המוסיקה שהיה אבי
שומע בתחנות הבושה,
כשהמתין בחניון התת־קרקעי,
לקחת אותי אל צבא העם
בדרכו לעבודה.

ולא אשכח לעולם
את עצב ידו המגוששת
אחר העברית, להחליף מהר,
לפני שיוצאים ועולים
מעל פני האדמה.

What can we learn from this poem about the world of the son (the speaker) and the world of the father? Explain your answer, giving an example/examples.

3. Read the following poem and answer the question below.

והגירת הורי / יהודה עמיחי

והגירת הורי לא נרגעה בי.
דמי ממשיך עדיו לשקשק בדפנותי
גם אחר שכבר הנח הכלי על מקומו.
והגירת הורי לא נרגעה בי.
רוחות זמן רב על אבנים.
האדמה שוכחת צעדי דורכים בה.
גורל נורא. קטעי שיחה אחר חצות.
השג ונסיגה. לילה מזכיר יום משפחה.
עיני שהסתכלו זמן רב לתוך מדבר גדול
ונרגעו מעט. אשה אחת. כללי משחק
שלא הסבירו לי היטב. חקי כאב וכבד.
עוד עכשו לבי, בקשי ישפתר
בלחם אהבתו היומיומית. הורי במו הגירתם.
על אם הדרך, בה אני תמיד יתום בלי אם,
צער מדי בשביל למות, זקן מדי למשחקים.
ועיפות חוצב וריקנות המחצבה בגוף אחד.
ארכאולוגיה של עתיד, בתי נכות
של מה שלא היה. והגירת הורי
לא נרגעה בי, ומעמים מרים למדת
שפות מרות למען שתיקתי
בין הבתים, אשר דומים לאגיות תמיד.
וכבר עורקי וגם גידי כסבך
של חבלים שלא אתיר. ואחר-כך
מותי וסוף להגירת הורי.

Explain how the poet's feeling that immigration is an experience that continues

"גם אחר שכבר הנח הכלי על מקומו" (line 3) is conveyed in the poem.

Give an example/examples to support your answer.

4. Read the following poem and answer the question below.

ספור על הסבתא / אריה סיון

אתה רוצה לדעת מה היה פה פעם במקום הזה
לפני הכביש והבתים ואילנות הסרק?
חול היה פה פעם במקום הזה, חול בתולי
וסבתך היתה הולכת פה מתחת לשקמה
וצפרים היו תוקעות מקוריהן בפרי הלא מוגן
ומציצות מעל ראשה את ציצי המלחמה הנוראה מכל –
המלחמה על שיטח המחיה.
וסבתך, עלמה תמה, חשבה לפי תמה
כי אלו הן סימפוניות מפלאות
לכבוד השחר הבוקע מחדש,
אולי אפילו לכבודה.
וזה הביא אותה להתישב פה, במקום הזה –
ואת השאר אתה יודע, בודאי.

Explain how the last two lines of the poem help to convey the meaning of the poem.

Give an example/examples to support your answer.

5. Read the following poem and answer both of the items, א and ב, below.

נְעִילָה / פרץ דרור בנאי

תִּרְאֶה אוֹתִי אֲנִי יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמִי
לֹא עוֹד זֶר בְּעִירִי
כִּי לֹוִיתִי אֶת צְמִיחַת הַבְּתִים הָאֵלֶּה
עַד הֵייתִי לַמְתִּיחַת כְּבִישִׁים חֲדָשִׁים

תִּרְאֶה אוֹתִי אֲנִי יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמִי
כִּי נִגְמַלְתִּי בְּמִשְׁךְ הַזְּמַן מַעֲבָרִי
וְקִיּוּמִי פֹה שׁוֹב אֵינְנוּ מִתְּנֶה
אֲנָשִׁים מְבָרְכִים אוֹתִי בְּלִכְתִּי בְּרִחוּב
יֵשׁ לִי יְדִידִים מְעַט
וְאֵף לֹא שׁוֹנֵא אֶחָד
וְאִם בְּכָל זֹאת מִיִּשְׁהוּ פַעַם יִתְרַגֵּז אוֹ יִטְרַד
אֲזַי לֹא נוֹרָא

אֲנִי מְדַבֵּר בְּשׂוֹפָה הַזֹּאת כְּאִלּוּ נוֹלַדְתִּי בָּהּ
כִּכָּה זֶה בְּחַיִּים אִם מִתְּגַבְּרִים
וְדוֹחִים אֶת הַבֶּל הַסִּכָּנָה
הַיָּמִים בָּאִים כְּמוֹ מִתְּנֶה
וְהָאָדָם סוֹפּוֹ לְהִתְפַּיֵּס עִם קִיּוּמוֹ

- א. How does the line "תִּרְאֶה אוֹתִי אֲנִי יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמִי", at the beginning of the first and second stanzas, highlight the poet's feelings toward his life in Israel? Explain your answer, giving an example/examples. (17 points)
- ב. Do you experience feelings that are similar to those of the poet? Explain your answer. (8 points)

6. Read the following poem and answer the question below.

תקון הריחות / ארז ביטון

מה אתם רוצים ממני,
טעם עראק וריח זעפרן צורב,
אני כבר לא אותו הילד
אבוד בין רגלים שמשחק סנוקר
בקפה מרקו
בלד.
עכשו חברים
אני לומד לאכל גלידה מבדלח
מאוטו שמשמיע קולות של צפרים
בערב,
אני לומד לפתח דלתות
ביתבות נגינה עתיקות,

עכשו
נשים בטעם תות־שדה
מלמדות אותי להריח כריכות של שקספיר
מן המאה השבע עשרה
מלמדות אותי לשחק בחתול סימי
בתוך סלון ירק
חברים.

This poem begins with the poet's appeal: "מה אתם רוצים ממני".

Explain what, in your opinion, the poet thinks people "want" of him, giving an example/
examples.

Part II – Fiction [ספרי קריאה] (50 points)

Answer one of the questions 7-9.

7. הנכדה של מר לין / פיליפ קלודל

How are states of loneliness and friendship expressed in the book "הנכדה של מר לין"?

Explain your answer, giving an example/examples.

8. המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה / מארק האדון

Describe Christopher Boone's special personality, and explain how it is portrayed in

two events that occur in the novel.

Note: Your answer to Question 9 must be based on only one of the books from the list below.

9. סופה בין הדקלים / סמי מיכאל; הגל / מורטון רו; מען לא ידוע / קרסמן טיילור; המסע של פרוונה / דבורה אליס

Describe the ending of the fiction book you read. In your opinion, can this ending be considered a "happy ending"? Explain your answer.

Did the ending surprise you? Explain your answer and base it on the different stages of the plot.

Good Luck!

All rights reserved by the State of Israel.
No part of this document may be copied or disseminated
without permission from the Ministry of Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.